池袋
レトロなホテル
IKEBUKURO RETRO HOTEL

Accommodation contract

宿泊約款（利用規則）
セーフティガイド

Scope of Application　適用範囲

Article 1

第1条

1. The accommodation contract and related agreements with the guest shall be in accordance with the provisions of these general terms and conditions, and any matters not provided for in these general terms and conditions shall be in accordance with laws and regulations or generally established customs.

   当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。

2. In the event that the hotel accepts a special agreement to the extent that it does not contravene laws, regulations, or customs, said special agreement shall prevail notwithstanding the provisions of the preceding paragraph.

   当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定に関わらず、その特約が優先するものとします。

Application for Accommodation Contract　宿泊契約の申込み

Article 2

第2条

1. A person who wishes to apply for an accommodation contract with this hotel is required to submit the following items to this hotel.
   (1) Name of person staying
   (2) Date of stay and estimated time of arrival
   (3) Accommodation charge(In principle, the basic accommodation charge shall be in accordance with Appendix 1.)
   (4) Other matters deemed necessary by the hotel

   当ホテルに宿泊契約の申し込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
   (1) 宿泊者名
   (2) 宿泊日及び到着予定時刻
   (3) 宿泊料金(原則として別表第1の基本宿泊料による。)
   (4)その他当ホテルが必要と認める事項

2. In the event that a guest requests to continue his/her stay beyond the date of stay stipulated in item 2 of the preceding paragraph during his/her stay, this hotel shall treat such request as a new application for a contract of stay at the time such request is made.

   宿泊客が、宿泊中に前項第(2)号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

Formation of Accommodation Contract, etc　宿泊契約の成立等

Article 3

第3条

1. The accommodation contract shall be concluded when this hotel accepts the application described in the preceding article. However, this shall not apply when this hotel proves that it did not accept the application.

   宿泊契約は、当ホテルが前条の申し込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。

2. When an accommodation contract has been concluded pursuant to the provisions of the preceding paragraph, an application fee determined by this hotel shall be paid by the date designated by this hotel within the limit of the basic accommodation charge for the period of stay (if exceeding 3 days, for 3 days).

   前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。

3. In the event that the provisions of Article 6 and Article 18 apply, the penalty and compensation will be applied in that order, and the remaining amount will be returned upon payment of the fee under Article 12.

   申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。第２項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するにあたり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

Special clause waiving the requirement for an application fee　申込金の支払いを要しないこととする特約

Article 4

第4条

1. Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of the preceding article, the Hotel may accept a special contract that does not require payment of the application fee under the same paragraph after the conclusion of the contract.

   前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。

2. When accepting an application for an accommodation contract, if this hotel does not request payment of the application fee pursuant to the provisions of paragraph 2 of the preceding article or does not specify the date of payment of said application fee, it shall be deemed to have complied with the special provisions of the preceding paragraph.

   宿泊契約の申し込みを承諾するにあたり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

Refusal to enter into an accommodation agreement　宿泊契約締結の拒否

Article 5

第5条

1. This hotel may refuse to enter into an accommodation contract in the following cases.
(1) If the application for accommodation does not comply with these Terms and Conditions.
(2) When there are no vacancies due to full occupancy.
(3) When it is recognized that the person who intends to stay is likely to commit an act contrary to the provisions of laws and regulations, public order, or good morals in connection with is/her stay.
(4) If the person seeking to stay at this hotel has had problems with the Hotel in the past, such as late payment of bills.
(5) If a person who intends to stay at this hotel is wanted, arrested, arraigned, indicted, or convicted.
(6) If the person seeking accommodation is involved with any of the various organized crime groups as defined in the "Law Concerning Prevention of Unjustifiable Acts by Organized Crime Groups" Or, if the person seeking accommodation is believed to be involved with a group or organization equivalent to these groups.
(7) If the person seeking accommodation commits assault, injury, extortion, threats, fraud, or other similar acts.
(8) Any other reasons equivalent to items (4) through (7) above.
(9) When it is clearly recognized that the person who intends to stay is a patient with an infectious disease.
(10) When a guest is asked to bear accommodation expenses that exceed a reasonable range.
(11) When it is impossible to accommodate guests due to natural disasters, breakdown of facilities, or other unavoidable reasons.
(12) When a person who intends to stay at the hotel is likely to cause inconvenience to other guests due to intoxication, etc.
(13) When a guest has said or done something that is extremely disturbing to other guests.(According to Article 5 of the Tokyo Metropolitan Hotel Business Act Enforcement Regulations)

当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
(1) 宿泊の申し込みが、この約款によらないとき。
(2)満室により客室の余裕がないとき。
(3)宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
(4)宿泊しようとする者が、過去に当ホテルに対して代金支払い遅延などトラブルがあったとき。
(5)宿泊しようとする者が、「暴力団による不当な行為の防止等に関する法律」に定める各種暴力団組織に関与しているとき。また、それに準ずる団体や組織に関与していると思われるとき。
(6)宿泊しようとする者が、刑事事犯による手配・逮捕・検挙・起訴・有罪判決のあったとき。
(8)その他、上記(4)～(7)に準ずる事由があるとき。
(9)宿泊しようとする者が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
(10)宿泊に関し、合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
(11)天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
(12)宿泊しようとする者が、泥酔等により他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれのあるとき。
(13)他の宿泊客に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。(東京都旅館業法施行条例第５条の規定に基づく。)

Guest's right to terminate contract　宿泊客の契約解除権

Article 6

第6条

1. The guest may cancel the accommodation contract by making a request to this hotel.

   宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。

2. In the event that the guest cancels all or part of the accommodation contract for reasons attributable to the guest (except when this hotel specifies the due date for payment of the application fee and requests payment of the application fee pursuant to Article 3, paragraph 2, and the guest cancels the accommodation contract prior to such payment), this hotel shall charge a penalty fee in accordance with the provisions listed in Appendix 2. A penalty charge shall be assessed as set forth in Appended Table 2. In the event that the guest cancels the accommodation contract without having received payment of the deposit (except when this hotel specifies the date of payment of the deposit and requests payment of the deposit pursuant to Article 3, paragraph 2), this hotel shall charge a penalty fee in accordance with the provisions listed in appended table 2. However, in the event that this hotel accepts the special contract stipulated in Article 4, Paragraph 1, and the guest cancels the accommodation contract when accepting the special contract, this hotel will charge a penalty fee only when it has notified the guest that a penalty fee is payable. If the guest has not arrived by 11:00 p.m. on the day of the stay (or, if an estimated time of arrival has been specified, two hours after that time), this hotel may treat the accommodation contract as having been cancelled by the guest.

   当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるにあたって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払い義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後11時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を２時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとして処理することがあります。

Right to cancel the contract of this hotel　当ホテルの契約解除権

Article 7

第7条

1. This hotel reserves the right to cancel the accommodation contract in the following cases.
(1) When a guest does not comply with the hotel's Accommodation Agreement and Rules of Use.
(2) When it is recognized that the guest is likely to commit an act contrary to the provisions of the law, public order, or good morals, or when it is recognized that the guest has committed such an act in connection with the accommodation.
(3) When the guest is deemed by the hotel to be unfit to stay at the hotel due to poor conduct, etc.
(4) When the guest has failed to pay or delayed payment of the accommodation charge to this hotel.
(5) When the guest has made a false application at the time of entering into the accommodation contract.
(6) When a guest has a criminal record and is deemed to be unsuitable for the hotel.
(7) If the guest is wanted, arrested, censured, prosecuted, or convicted by a public authority.
(8) If the applicant is recognized as a member of or related to antisocial forces, extremist organizations, or other organizations equivalent to those stipulated in the "Law Concerning Prevention of Unjust Acts by Members of Organized Crime Groups.
(9) The guest has been involved in a group or organization that deceives or intimidates a person ororganization recognized by the hotel as being equivalent to the person or organization in the preceding paragraph. When a guest commits assault, injury, extortion, fraud, or other similar acts. Other reasons similar to (4) through (10) above.
(10) When it is clear that the guest is a patient with an infectious disease.
(11) When a guest is asked to bear expenses for accommodation that exceed a reasonable range.
(12) When accommodating is impossible due to force majeure such as natural disasters.
(13) When it is recognized that the guest is likely to cause trouble to other guests due to drunkenness, etc., or when it is recognized that the guest has said or done something that is extremely disturbing to other guests. (According to Article 5 of the Tokyo Metropolitan Hotel Business Act Enforcement Regulations)
(14) When a guest does not comply with the prohibitions (limited to those necessary for fire prevention) of the rules of use established by the Hotel, such as smoking in the guest room, tampering with fire-fighting equipment, etc.
(15) When shared spaces or similar areas are used in a grossly unsanitary manner.

当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
(1)宿泊客がホテルの宿泊約款、およびホテル利用規則を遵守いただけないとき。
(2)宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は行為をしたと認められるとき。
(3)宿泊客が品行方正を欠くなど、当ホテルが宿泊において不適格と判断したとき。
(4)宿泊客が当ホテルに対して、ご利用代金の支払いをいただけなかったとき、あるいは遅延したとき。
(5)宿泊客が宿泊契約の締結時に、虚偽の申請をしたとき。
(6)宿泊客が刑事事犯による前科前歴があり、当ホテルとして相応しくないと認められたとき。
(7)宿泊客が公権力により、手配・逮捕・検挙・起訴・有罪判決のあったとき。
(8)宿泊客が「暴力団員による不当な行為の防止等関する法律」で指定されている反社会的団体、過激行動団体、その他これに類する団体の構成員またはそれに関与していると認められたとき。
(9)宿泊客が前項に準ずる者、あるいは当ホテルが前項目の者とみなす団体あるいは組織、もしくは偽計や威迫を用いる団体、その他これら組織に関与しているとき。宿泊客が暴行・傷害・強要・脅迫・恐喝・詐欺および、それに類する行為があったとき。その他、上記(4)～(10)に準ずる事由があるとき。
(10)宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。
(11)宿泊に関し、合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
(12)天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
(13)宿泊客が、泥酔等で他の宿泊者に迷惑を及ぼすおそれがあると認められたときや、他の宿泊客に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。(東京都旅館業法施行条例第5条の規定に基づく。)
(14)客室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたずら、その他ホテルが定める利用規則の禁止事項(火災予防上必要なものに限る。)に従わないとき。
(15)共有スペース等において著しく不衛生な使用をしたとき。

2. When this hotel cancels the accommodation contract pursuant to the provisions of the preceding paragraph, no charge for accommodation services, etc. that have not yet been provided to the guest will be made.

当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

Registration of accommodation　宿泊の登録

Article 8

第8条

1. Guests must register the following items at the front desk of the hotel on the day of their stay.
(1) Name, age, sex, and address of the lodger
(2) For foreign nationals, nationality, passport number, area of entry, and date of entry
(3) Departure date and scheduled departure time
(4) Other matters deemed necessary by the hotel

宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルの受付において、次の事項を登録していただきます。
(1)宿泊客の氏名、年齢、性別、住所
(2)外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地域及び入国年月日
(3)出発日及び出発予定時刻
(4)その他当ホテルが必要と認める事項

2. When a guest intends to pay the charges specified in Article 12 (Appendix 1) by a method that can substitute for currency, such as traveler's checks, lodging vouchers, or credit cards, the guest shall present such checks or credit cards at the reception desk in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

宿泊客が第12条(別表第1)の料金の支払いは、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等、通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを提示していただきます。

Room usage time　客室の使用時間

Article 9

第9条

1. Guests may use their rooms from 3:00 p.m. to 11:00 a.m. of the following day. However, in the case of consecutive nights, guests may use the room all day except for the day of arrival and the day of departure.

宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後3時から翌日午前11時までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

Compliance with Rules of Use　利用規則の遵守

Article 10

第10条

1. Guests shall follow by the rules of use established by the hotel while they are in the hotel.

   宿泊客は、当館内においては、当館が定めた利用規則に従っていただきます。

Opening Hours　営業時間

Article 11

第11条

1. The hours of operation of the hotel's facilities are listed in the pamphlet provided, on notices posted throughout the hotel, and in the hotel's directory in the guest room.

   当ホテルの施設等の営業時間は備え付けのパンフレット、各所の掲示、客室内のホテルディレクトリー等でご案内いたします。

2. Opening hours are subject to change without notice. In such cases, we will notify you by appropriate means.

   営業時間は、事前の予告なしに変更する場合がございます。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

Fee Payment　料金の支払い

Article 12

第12条

1. The breakdown of accommodation charges, etc. payable by the guest and the method of calculation thereof shall be as shown in Appendix 1.

   宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は、別表第１に掲げるところによります。

2. Payment of the accommodation charge, etc. set forth in the preceding paragraph shall be made at the front desk at the time of the guest's departure or when requested by this hotel by means of currency or a traveler's check, room voucher, credit card, etc. accepted by this hotel that can substitute for currency. Accommodation charges shall be collected even if the guest voluntarily does not stay overnight after this hotel has provided and allowed the guest to use the room.

   前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、 宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求したとき、受付において行っていただきます。当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金を申し受けます。

Responsibility of our hotel　当ホテルの責任

Article 13

第13条

1. If this hotel causes damage to a guest due to the performance or non-performance of the accommodation contract and related agreements, this hotel will compensate for the damage. However, this shall not apply if the damage is not caused by reasons attributable to the hotel. The hotel has liability insurance in case of fire or other emergency.

   当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行にあたり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。当ホテルは、万一の火災等に対処するため、ホテル賠償責任保険に加入しております。

What to do if the contracted room cannot be provided　利用規則の遵守

Article 14

第14条

1. If this hotel is unable to provide for the guest with the contracted room, this hotel will, with the consent of the guest, mediate other accommodations under the same conditions as much as possible. If, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, this hotel is unable to mediate other accommodation, this hotel will pay compensation to the guest in an amount equivalent to the penalty charge. However, if this hotel is unable to provide a guest room due to reasons not attributable to this hotel, no compensation will be paid.

   当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。当ホテルは、前項の規定にかかわらず、他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は、損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

Luggage handling, etc　委託物等の取扱い

Article 15

第15条

1. In the event of loss, damage, etc. to articles, cash, or valuables left at the front desk by a guest, this hotel will compensate for such damage, except in cases where such damage is caused by force majeure. However, in the event that this hotel requires the guest to disclose the type and value of cash and valuables, and the guest fails to do so, this hotel will compensate for the damage up to 100,000 yen. In the event that a guest brings into the hotel any articles, cash or valuables that have not been left at the front desk, and if such articles, cash or valuables are lost, damaged or otherwise damaged due to the intentional or negligent act of the hotel, the hotel will compensate for such damages.

   However, if the type and value of the items are not specified in advance by the guest, the hotel will compensate for damages up to 100,000 yen, except in the case of willful misconduct or gross negligence on the part of the hotel.

   宿泊客が受付にお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については、当ホテルがその種類及び価格の明告を求めた場合であって、 宿泊客がそれを行わなかった場合、当ホテルは10万円を限度としてその損害を賠償します。宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品又は現金並びに貴重品であって受付にお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により、滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を補償します。

   ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価格の申告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、10万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

Storage of baggages or personal properties　宿泊客の手荷物または携帯品の保管

Article 16

第16条

1. In the event that a guest's baggage arrives at this hotel prior to his/her stay, this hotel will responsibly keep it and hand it over to the guest when the guest checks in at the front desk, provided that the guest understands this prior to his/her arrival.

   宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客が受付においてチェックインする際お渡しします。

2. In the event that a guest's luggage or personal belongings are left at the hotel after the guest has checked out, if the owner of the luggage or personal belongings is known, the hotel shall contact the owner and request instructions from him or her. If the owner is identified, the hotel shall contact the owner and seek his/her instructions, unless the hotel deems that the owner's privacy would be seriously compromised. If the owner's instructions are not received, or if the owner cannot be identified, the lost property will be disposed in accordance with the Lost and Found Law.

   宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合においては、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、著しくプライバシーに関わると当ホテルが判断した場合はこの限りではありません。所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、遺失物法に基づいて処理するものとします。

3. In the case of the preceding two paragraphs, the responsibility of the hotel for the custody of the guest's baggage or personal belongings shall conform to the provisions of paragraph 1 of the preceding article in the case of paragraph 1, and to the provisions of paragraph 2 of the same article in the case of the preceding paragraph. The hotel will decide on any articles left in the hotel (so-called "waste"). Opened food and beverages, items that are expected to spoil or deteriorate, used underwear and towels, and other items that are expected to cause sanitary problems will be disposed of without notification to the police.

   前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に、前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。当ホテル内に留置された物品がお忘れ物か遺棄物（いわゆる廃棄物）かの判断は当ホテルが行います。開封された飲食物、腐敗または変質が予想されるもの、使用済みの下着やタオルなど衛生上の問題が生じると予想されるものについては、警察に届けることなく処分させていただきます。

Guest Responsibility　宿泊者の責任

Article 17

第17条

1. If this hotel suffers damage due to the intentional or negligent act of a guest, said guest shall compensate this hotel for such damage

   宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

Terms and Conditions of Validity of Stay　宿泊約款の有効

Article 18

1. This accommodation agreement is effective from August 1, 2026.

第18条

本宿泊約款は、令和8年8月1日より有効といたします。

Appended table No.1 - Method for calculating the basic accommodation fee, etc.
(Related to Article 2, Paragraph 1, Article 3, Paragraph 2 and Article 12, Paragraph 1)

別表第1 基本宿泊料金等の算定方法(第２条第１項、第３条第２項及び第１２条第１項関係)

		Breakdown　内訳
(1) Amount to be paid by the guest 宿泊客が支払うべき額	Hotel fee 宿泊料金	① Accommodation fee (room fee + refreshments) 宿泊料(室料+ゲストサービスの飲食料) ② Incidental charges applied in advance 予め申し込まれた付帯料金
(2) Incidental charges payable by the guest 宿泊客が支払うべき付帯料金	Additional fee 追加料金	③ Other usage fees その他利用料
(3) Others その他	Tax 税金	④ Consumption tax on the above 上記にかかる消費税

Remarks
If the tax laws and ordinances are revised, the above accommodation tax and consumption tax will be subject to the revised provisions will do.

備考
上記の宿泊税ならびに消費税は、税法ならびに条例が改定された場合には、その改定された規定によるものとします。

Attached Table 2 Penalties (Cancellation Policy) (Related to Article 6, Paragraph 2)

別表第2 違約金（キャンセルポリシー）（第６条第２項関係）

Date of receipt of notice of contract cancellation 契約解除の通知を受けた日	No stay 不泊	3 days before 3日前より	7 days before 7日前より	14 days ago 14日前より	Over 15 days 15日以上前
Normal 一般	100%	100%	80%	50%	Free

Note
1. Penalties shall be calculated from the day on which notice of contract cancellation is received from the guest.
2. The percentage is the ratio of the penalty to the basic accommodation charge (room charge). However, for accommodation packages, the published amount (hereinafter referred to as the package fee) will be collected as a penalty.
3. In the case of consecutive overnight stays by the same guest, our cancellation policy requires that charges corresponding to the rate be levied based on the day notification is received.
4. In addition, in accommodation packages planned by the hotel or specific groups, penalties different from the above regulations may be prescribed.

注意
1. 違約金は、宿泊客から契約解除の通知を受けたその日から起算します。
2. %は、基本宿泊料(室料)に対する違約金の比率です。但し、宿泊パッケージは、その公示額(以下、パッケージ　料金とする)を違約金として収受します。
3. 同一の宿泊客が連続して宿泊する契約においては、キャンセルポリシーに従い、通知を受けたその日から起算してその比率に対応する料金を原則頂戴します。
4. その他、当ホテルが企画する宿泊パッケージまたは、特定団体において、前述の規定とは異なる違約金を定めることがあります。

Conditions for the Best Price Guaranteed　ベストレート保証の適用条件

We guarantee the Best Price when you book through our official website under the following conditions:

公式サイトからのご予約、かつ以下の条件を満たす場合にベストレート（最安値）を保証いたします。

1.Terms for Price Comparison:

■Comparison with other online travel agents' websites operating domestically in Japan

■Comparison must be under identical conditions such as date of stay, number of guests, room type, payment method, and cancellation policy.

1. ベストレート保証の比較条件

■ご予約時点での、国内で公開されている他社ご予約サイトとの比較

■同一条件（宿泊日 / 人数 / 客室タイプ / 精算方法 / キャンセル条件等）との比較

2. Exemptions from the Best Price Guaranteed:

The Best Price Guaranteed does not apply to the following cases:

■Package rates that include costs for airline or railway tickets.

■Rates that are not publicly available, such as corporate rates.

■Prices we cannot control, such as those sold by travel agents or rates initially offering a discount using vouchers on other online booking sites.

■Rates available through auction sites or group buying platforms.

2. ベストレート保証の対象外

以下のような料金については、ベストレート保証の比較対象外となります。

■航空機や鉄道等交通機関とのパッケージ料金

■法人契約料金等の一般には公示されていない料金

■旅行業者による販売等の販売金額をホテルが関与できない料金

■他社ご予約サイト独自のポイントやクーポンを使用して割引がされている料金

■オークションサイトや共同購入サイト等の料金

Privacy Policy　プライバシーポリシー

Privacy Policy
プライバシーポリシー

Ikebukuro Retro Hotel will promote the protection of personal information by establishing the following privacy policy, building a system for protecting personal information, and ensuring that all employees recognize the importance of protecting personal information and take appropriate measures.

池袋レトロなホテルは、以下のとおり個人情報保護方針を定め、個人情報保護の仕組みを構築し、全従業員に個人情報保護の重要性の認識と取組みを徹底させることにより、
個人情報の保護を推進致します。

Management of personal information
個人情報の管理

In order to keep customers' personal information accurately and up-to-date, and to prevent unauthorized access to, loss, damage, falsification, or leakage of personal information, we take necessary measures such as maintaining a security system, improving the management system, and thoroughly educating employees.

当社は、お客さまの個人情報を正確かつ最新の状態に保ち、個人情報への不正アクセス・紛失・破損・改ざん・漏洩などを防止するため、セキュリティシステムの維持・管理体制の整備・社員教育の徹底等の必要な措置を講じ、安全対策を実施し個人情報の厳重な管理を行ないます。

Purpose of use of personal information
個人情報の利用目的

Personal information received from customers will be used to send e-mails and materials to customers in order to contact them and answer their questions about our business.

お客さまからお預かりした個人情報は、当社からのご連絡や業務のご案内やご質問に対する
回答として、電子メールやのご案内の送付に利用いたします。

Prohibition of Disclosure/ Provision of Personal Information to Third Parties
個人情報の第三者への開示・提供の禁止

We will appropriately manage the personal information that we receive from our customers and will not disclose personal information to third parties except in the following cases. When we are required to do so by law.
当社は、お客さまよりお預かりした個人情報を適切に管理し、次のいずれかに該当する場合を除き、個人情報を第三者に開示いたしません。
・お客さまの同意がある場合
・お客さまが希望されるサービスを行なうために当社が業務を委託する業者に対して開示する場合
・法令に基づき開示することが必要である場合

Security measures for personal information
個人情報の安全対策

We take all possible security measures to ensure the accuracy and safety of personal information.

当社は、個人情報の正確性及び安全性確保のために、セキュリティに万全の対策を講じています。

Inquiry of the person
ご本人の照会

If a customer wishes to inquire about, correct, or delete his/her own personal information, we will promptly respond to the request after confirming the identity of the customer.

お客さまがご本人の個人情報の照会・修正・削除などをご希望される場合には、ご本人であることを確認の上、速やかに対応させていただきます。

Compliance with and review of laws and regulations
法令、規範の遵守と見直し

We will comply with Japanese laws, regulations, and other norms applicable to personal information in our possession, and will review and improve the contents of this policy as appropriate.

当社は、保有する個人情報に関して適用される日本の法令、その他規範を遵守するとともに、
本ポリシーの内容を適宜見直し、その改善に努めます。

Inquiry
お問い合わせ

For inquiries regarding our handling of personal information, please contact the following.
当社の個人情報の取扱に関するお問い合せは以下までご連絡ください。

Ikebukuro Retro Hotel

7-64-7 Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-0014

E-MAIL: info@retro-na-hotel-ikebukuro.com

TEL: +81 03-3988-0890（available 24 hours a day）

池袋レトロなホテル

〒171-0014 東京都豊島区池袋2丁目64-7

E-MAIL：info@retro-na-hotel-ikebukuro.com

TEL：03-3988-0890（24時間受付）